



INFORMATIVO DE KOKA

“広報こうか” 2025・06

Alteração no valor do Imposto do Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken) do ano letivo Reiwa 7 (2025)

令和7年度国民健康保険税が変わります

Verifique o conteúdo da notificação do Imposto do Seguro de Saúde Nacional deste ano letivo que será enviado em meados de Junho.



① Revisão da porcentagem e outros do Imposto

A revogação da porcentagem e outros do Imposto do Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken) será feita neste ano letivo de 2025, para suprir a escassez de verbas do mesmo, devido à redução do número de assegurados, aumento de custos médicos e outros.

② Trajetória

Conforme a política do país e da Província de Shiga, para promover a imparcialidade no encargo entre os afiliados e visando a unificação provincial no ano letivo 2027, foi proposto a porcentagem padrão do Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken). Pedimos compreensão de todos pois, gradualmente haverá necessidade de novas revisões, incluindo as porcentagens.

Divisão		Ano Letivo Reiwa 6 (2024)	Ano Letivo Reiwa 7 (2025)	Diferença
Assistência médica	Cota sobre a renda	7.0%	7.35%	+ 0.35%
	Cota básica	¥24,500	¥25,700	+ ¥1,200
	Cota fixa	¥20,000	¥20,800	+ ¥800
Auxílio aos idosos	Cota sobre a renda	2.5%	2.70%	+ 0.2%
	Cota básica	¥8,300	¥9,900	+ ¥1,600
	Cota fixa	¥6,600	¥7,300	+ ¥700
Assistência e Cuidados especiais	Cota sobre a renda	2.3%	2.35%	+ 0.05%
	Cota básica	¥10,000	¥10,800	+ ¥800
	Cota fixa	¥6,300	¥6,000	- ¥300

Informações: Dpto. de Impostos (Zeimu-Ka) TEL: 0748-69-2128 FAX: 0748-63-4574



Utilize o “Sistema de ajuda para compra do aparelho auditivo para idosos”

高齢者補聴器購入補助制度をご活用ください



Auxiliamos parcialmente com a despesa para compra do aparelho auditivo de idosos, para promover a participação social e melhorar a qualidade de vida dos usuários. Para mais informações, acesse a homepage da cidade pelo código QR acima.

>>> Correspondentes:

Pessoas acima de 65 anos cujo a família esteja isenta do pagamento do imposto residencial e tenha o reconhecimento médico sobre a necessidade de uso do aparelho.

(Exceto quando houver possibilidades de receber algum outro tipo de auxílio)

>>> Valor limite: Metade do valor do aparelho ou máximo de ¥20,000 (o valor menor)

※ Não inclui o valor da consulta médica e emissão do atestado de opinião médica.

※ A recepção será finalizada ao atingir o valor do orçamento.

※ Somente para o aparelho auditivo comprado em lojas com especialistas reconhecidos pela Associação Technical Aids (ATA).

Informações: Dpto. do Bem-Estar e Longevidade (Chooju-Fukushi-Ka)

TEL: 0748-69-2164 FAX: 0748-63-4085



Aos afiliados no Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken) que utilizam o Myna-Hokensho マイナ保険証をお持ちの国民健康保険加入者の方へ

Mesmo aqueles que utilizam o Myna-Hokensho (Possuem os dados do seguro de saúde vinculados ao cartão do My-Number), poderão solicitar a emissão da confirmação do título (Shikaku-Kakunin-Sho) que pode ser usado como o cartão de papel, nos seguintes casos abaixo. No ato da solicitação, deverá portar algum documento que comprove a identidade e comparecer ao Dpto. do Seguro e Aposentadoria (Hoken-Nenkin-Ka) e/ou Centros de Atendimento Regionais da cidade. No caso de solicitações por terceiros ou de outra composição familiar, deverá apresentar também uma procuração. Verifique mais informações na homepage da cidade pelo código QR abaixo.

>>> Correspondentes:

- Aqueles que perderam ou devolveram o Myna-Hokensho
- Aqueles que estão renovando o Myna-Hokensho
- Aqueles que possuem dificuldades de utilizar o Myna-Hokensho (estão internados em asilos, necessitam de cuidados especiais e outros)



O cartão do seguro de saúde que possui atualmente, poderá ser utilizado até a data estipulada no mesmo!

Será enviado um novo comprovante de “confirmação do título” (Shikaku-Kakunin-Sho) ou o “aviso sobre os informações do título” (Shikaku-Johou-no-Oshirase) até a data de expiração do atual cartão.

Informações:

>>> Sobre o Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken):

Dpto. do Seguro e Aposentadoria (Hoken-Nenkin-Ka) TEL: 0748-69-2140

>>> Sobre assuntos relacionados ao cartão do My-Number:

Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 0748-69-2139

A indústria tradicional de Koka “Cerâmica de Shigaraki” estão expostas na Expo 2025 de Osaka – Kansai !!! こんなところに信楽焼！甲賀の伝統産業が「大阪・関西万博」に出展中！

>>> Mas o que é a “Expo”?

É uma exposição mundial que está sendo realizada na Ilha de Okishima em Osaka, desde o dia 13 de Abril até o dia 13 de Outubro. É um evento que tem como objetivo promover o intercâmbio internacional, o desenvolvimento social e criar perspectivas para o futuro.



>>> Promovendo para o mundo a Cerâmica de Shigaraki na Expo 2025

Para que mais estrangeiros possam conhecer os recursos locais e produtos regionais nessa ocasião da Expo 2025, a indústria tradicional da **Cerâmica de Shigaraki** foi escolhida com mais 11 regiões, como “marca regional” apoiado pelo país como “região modelo”.



A cerâmica de Shigaraki pode ser vista nos pavilhões e estandes da Expo 2025.

**Estande da Província de Shiga
dentro do Pavilhão da região de Kansai**

Uma enorme Cerâmica de Shigaraki estará recebendo os visitantes! Está sendo usada como tela de vídeo!



Cerca de
1.8m de
diâmetro!

Na entrada do estande
da Província de Shiga

Exposição “Local Japan”

Cerâmicas de Shigaraki X Ferragens da Cidade de Sanjo da Província de Niigata! (Entre 28 ~ 31 de Julho)
Local: Expo Messe “WASSE”



Pavilhão “Kurage-kan”

Neste pavilhão está sendo utilizado várias matérias primas da Cidade de Koka como: madeiras de Tsuchiyama, tijolos e bancos de cerâmica de Shigaraki!



Mais informações pelo Site oficial da Expo 2025 ⇒



Informações: Dpto. Promotor de Políticas (Seisaku-Suishin-Ka) TEL: 0748-69-2105
Dpto. de Medidas Trabalhistas do Comércio e Indústria(Shoukou-Rousei-Ka) TEL: 0748-69-2187

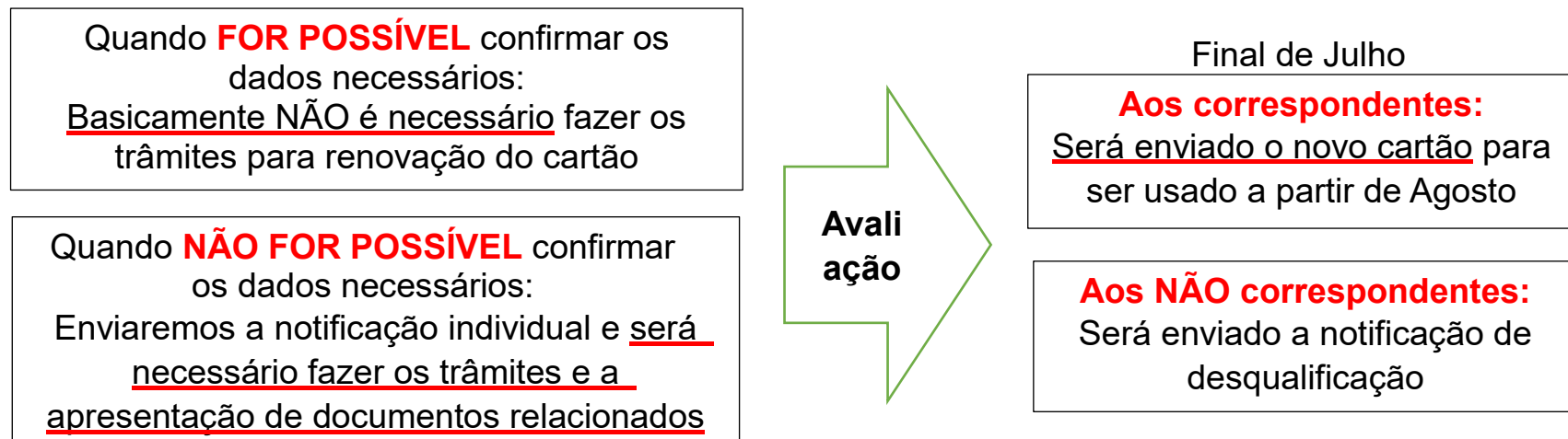
Basicamente NÃO será mais necessário fazer os trâmites para renovação do Cartão de Auxílio Médico (Marufuku) 福祉医療費助成の年度更新手続きが原則不要になります

A prefeitura da Cidade de Koka disponibiliza o Cartão de Auxílio Médico (Marufuku) para as famílias monoparentais, deficientes e outros com o objetivo de amenizar as despesas médicas.

Até então os trâmites para renovação do cartão deveriam ser feitos, mas a partir de Agosto de 2025, basicamente não será mais necessário a apresentação de documentos para avaliação do mesmo.

Porém, quando a prefeitura não puder fazer a confirmação dos dados necessários, enviaremos a notificação individual para efetuarem os trâmites. Após a avaliação, o novo cartão será enviado no final de Julho aos correspondentes.

A partir deste ano letivo



※ Aqueles que possuem a caderneta de deficiência física e outros com validade expirada, devem providenciar antecipadamente a renovação do mesmo.

※ É necessário que a declaração do imposto de renda de todos (próprio requerente, cônjuge, e dependentes) esteja feito.

Pedimos àqueles que não possuem o cartão, mas que suspeitam corresponder à este sistema, que consultem o Dpto. responsável.

Informações: Dpto. do Seguro e Aposentadoria (Hoken-Nenkin-Ka)
TEL: 0748-69-2142 FAX: 0748-63-4618

Recrutação de participantes para a Maratona de Tsuchiyama 2025 “Aino-Tsuchiyama-Marason” 2025あいの土山マラソン出場者募集

>>> **Data:** Dia 2 de Novembro (Domingo)

>>> **Local:** Percurso “Aino-Tsuchiyama-Marason”
Reconhecido pela Associação Federativa de Atletismo do Japão

>>> **Tipo de corrida:** Maratona ou Meia maratona
(modalidade para registrados de ambos sexos ou comum de ambos sexos)

>>> **Correspondentes:** Nascidos a partir de 1 de Abril de 2007
(não disponibiliza a participação de cadeirantes e estudantes do colegial)

>>> **Período de inscrição:**

RUNET	Furusato-Nouzei
Entre o dia 15 de Junho (domingo) ~ Até o dia 31 de Julho (5ª.f)	Entre o dia 15 de Junho (domingo) ~ Até o dia 20 de Julho (domingo)



>>> **Custo:** ¥7,000 ※ Para mais informações, verifique a homepage pelo código QR ao lado.

Informações: >>> Comitê do evento: Dentro do Ginásio de Esportes de Tsuchiyama
(fechado na segunda-feira) TEL: 0748-66-0091 FAX: 0748-66-1091
>>> Dpto. de Educação Social e Esportes (Shakai-Kyouiku-Sports-Ka)
TEL: 0748-69-2249 FAX: 0748-69-2293

Vamos nos prevenir para calamidades inesperadas

いつ起こるかわからない災害に備えて

Esse ano completou 30 anos do grande terremoto Hanshin-Awaji (Hyogo).
Desastres naturais podem acontecer à qualquer momento. É importante conversar com a família e vizinhos, participar de treinamentos, preparar o kit refúgio e estar preparado!



Como agir em caso de terremoto

TERREMOTO

O primeiro grande tremor dura cerca de 1 minuto

Alerta emergencial de terremoto

Alguns segundos antes do grande tremor (acima de 5 graus) será notificado pela televisão, rádio, aparelho transmissor da cidade, smartphone e outros que em instantes haverá grande tremor. Porém, nas áreas próximas ao epicentro, haverá possibilidades de não dar tempo de ser notificado.

1 ~ 2 minutos

Após ter passado o tremor

Verifique o fogo, a segurança da família, coloque o calçado, pegue o kit refúgio e outros



3 minutos

Verifique a segurança de todos e previna-se de incêndios

5 minutos

Adquira informações corretas pela televisão, rádio e outros



10 minutos

↓
Várias horas

↓
3 dias

Colabore com as atividades de apagar incêndios e ajuda em atividades de socorro

Deverá manter-se com a água e alimento em estoque. Adquira informações sobre os danos e outros.



Complete a “Minha linha do tempo” do Mapa da área de risco!!!

マイ・タイムラインを完成させよう！



O “mapa da área de risco” distribuído em todas as residências, contém informações sobre as áreas de perigo de alagamentos, deslizamentos e outros. Há também informações como maneiras de prevenção de terremotos, tufões e outros, artigos necessários para o kit refúgio e precauções que podem já ser tomadas.

Utilize o “mapa da área de risco” e faça o seu planejamento de refúgio para uma ocasião de necessidade. Adquira a versão digital do mapa pelo código QR ao lado.



Faça instalações do sensor de tremor e fixação de móveis!

感電ブレーカーや家具転倒防止器具を取り付けましょう！

Sensor de tremor

Na ocorrência de um terremoto, o fornecimento de energia é suspenso. Mais da metade dos incêndios ocorridos no terremoto, tem como causa a energia elétrica. Vamos instalar o sensor de tremor para prevenir incêndios.



Fixador de móveis

Cerca de 41% das vítimas falecidas no terremoto de Noto (Ishikawa) foram causadas por sufocamento. Vamos providenciar a fixação de móveis para prevenir que tombem em casos de terremotos.



A prefeitura disponibiliza sistemas de ajuda para instalações do sensor de tremor e fixação de móveis aos correspondentes. Verifique a homepage da cidade.

Informações: Dpto. de Defesa Civil (Kiki-Kanri-Ka) TEL: 0748-69-2103 FAX: 0748-63-4619

>>> **Auxiliamos os estudos para o colegial e universidade**
Sistema de fundo para incentivo aos estudos
(Shougaku-Shikin) da Cidade de Koka
高校・大学への修学を支援します 甲賀市奨学資金給付制度

A Cidade de Koka oferece o sistema de fundo para incentivo aos estudos, para aqueles que pretendem continuar os estudos no colegial (Koukou) e outros, porém que passam por dificuldades financeiras. Há possibilidades das famílias que sofreram ou passam por queda brusca da renda, corresponderem à este sistema, mediante comprovação da atual situação econômica.

※ Aqueles que corresponderam ao sistema no ano anterior e que desejam receber este ano também, deverão fazer novamente o requerimento.

※ Verifique a maneira de solicitação e outros na homepage da cidade pelo código QR ao lado.



>>> **Período de requerimento: Entre o dia 10 de Junho (3ª.f) ~ 31 de Julho (5ª.f)**

>>> **Correspondentes:** Os pretendentes, devem corresponder aos 3 itens abaixo :

1. Fizeram o empréstimo para incentivo aos estudos da Província de Shiga (Shiga-ken, Shougaku-Shikin), Bolsa de estudos para estudantes do Japão (Nihon-Gakusei-Shien-Shougakukin) ou outros empréstimos nos mesmos padrões.
2. O responsável pelo aluno deve estar residindo continuamente por mais de 1 ano na Cidade de Koka antes da data do recebimento do empréstimo citado no item 1.
3. Famílias que são reconhecidas pela lei de proteção social e/ou nos mesmos padrões

>>> **Valor do auxílio:** Colegial, escolas de apoio especial etc.: ¥5,000 por mês
Universidade (exceto escolas de pós-graduação etc.): ¥15,000 por mês

Informações: Dpto. Educacional (Gakko-Kyoiku-Ka)

TEL: 0748-69-2243 FAX: 0748-69-2293

Auxílio na taxa do exame oficial de Inglês para os
estudantes do ginásio (Chugakko)

市内在住の中学生のみなさんへ 英語検定料を補助します



Com o intuito de estimular o interesse pelo idioma inglês e aumentar o gosto pelo estudo independente, auxiliamos os alunos do ginásio (Chugakko) para o exame oficial de Inglês.

>>> **Correspondentes:** Responsáveis dos alunos do ginásio que residem na cidade

※ Moradores que não frequentam escolas da cidade, também podem fazer a solicitação.

>>> **Maneira de solicitação:**

- **Alunos de escolas municipais:** Basicamente correspondem aos exames realizados pelas escolas.
Portanto a solicitação é realizada pela escola.

- **Alunos de outras escolas:** Solicite diretamente no departamento responsável abaixo.

※ A inscrição para o exame deverá ser feita particularmente.

>>> **Prazo para a solicitação: Dentro de 30 dias após o exame.**

Para mais informações, verifique a homepage da cidade pelo código QR ao lado.



Informações: Dpto. Educacional (Gakko-Kyoiku-Ka)

TEL: 0748-69-2243 FAX: 0748-69-2293

Atendimento aos domingos no “Minakuchi-Shinryojo”

みなくち診療所で日曜日に診療を行っています

>>> **Datas:** Dia 1, 8, 15, 22 e 29 de Junho

>>> **Horário de recepção:** 8:45 ~ 15:30 horas

>>> **Horário de atendimento:** 9:00 ~ 12:30 e 13:30 ~ 16:00 horas

>>> **Especialização:** Clínico interno (Naika) >>> **Administração:** Medical Koka (antiga clínica Imamura-lin)

Informações:

Minakuchi-Shinryojo (somente no horário de atendimento) TEL: 0748-62-3346
Sala de Política da Saúde (Iryou-Seisaku-Shitsu) TEL: 0748-69-2171

Todas as consultas são gratuitas, fique à vontade para participar.
※Consultas destinadas somente aos moradores da Cidade de Koka.

※ **Consulta de vida cotidiana e trabalho (Balcão de apoio ao cotidiano)**
生活・仕事の相談(生活支援窓口)

Consultores especializados estarão atendendo pessoas que passam por preocupações da vida cotidiana, trabalho e outros.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas
(Exceto feriados) ※ Não é necessário fazer a reserva.

Informações: Dpto. de Apoio ao Cotidiano (Seikatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2158

※ **Consulta sobre desenvolvimento e aprendizado・育ちと学びの相談**

>>> Horário de atendimento: Das 9:00 ~ 17:00 horas

>>> Correspondentes: Crianças acima de 4 anos

>>> Locais para consulta: Creches, escolas, prefeitura e outros

※ Faça a reserva por telefone ou fax.

※ Consultas sobre crianças menores de 4 anos, entre em contato com o Centro de Saúde (Hoken-Center) do seu bairro

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2178

※ **Consulta sobre preocupações dos jovens・青少年悩みごと相談**

Consultas relacionados à dificuldades para ir à escola, bullying, delinquência, amigos, trabalho, estudos e outros. Atendemos consultas por telefone e/ou e-mail.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 16:00 horas
(Exceto feriados)

>>> Local: Dentro do Minakuru-Plaza

Informações: Shounen-Center TEL: 0748-62-6010 FAX: 0748-63-3977
Consultas por e-mail: k-syonen@city.koka.lg.jp

Consulta para famílias com filhos em idade escolar・学齢期相談

Guichê para consultas de crianças em idade escolar (Ensino fundamental ~ Colegial), pais, responsáveis e familiares.

>>> Atendimento: Segunda · Quarta · Sexta-feira (Exceto feriados) das 8:30 ~ 17:15 horas

>>> Local: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) TEL: 0748-69-2176

Consulta sobre “Young Carer” (jovem cuidador) ・ ヤングケアラー相談

Atendemos consultas relacionados as dificuldades, preocupações dos jovens cuidadores e também pessoas próximas ou do bairro.

>>> Atendimento: Segunda · Quarta · Sexta-feira (Exceto feriados) das 8:30 ~ 17:15 horas

>>> Local: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) TEL: 0748-69-2184

Consulta para jovens com problemas de isolamento social

青少年不登校ひきこもり相談

>>> Correspondentes: Aqueles que já terminaram o ensino obrigatório (Chugakko) e estão com problemas de isolamento social (hikikomori) ou dificuldades de ir à escola.

>>> Horário de recepção: Das 9:00 ~ 17:00 horas

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2179

Balcão de Consulta do Consumidor・消費生活相談

Consultores especializados estarão atendendo consultas relacionadas à contratos, produtos e outros.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 17:00 horas (Exceto feriados)

>>> Local: Centro de Consulta ao Consumidor, 1º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Centro de Consulta ao Consumidor (Shouhi-Seikatsu-Center) TEL: 0748-69-2147
Hot-Line ao Consumidor (Shouhisha-Hot-Line) TEL: 188

Consultas sobre Aposentadoria・年金相談

Funcionários do Escritório da Aposentadoria de Kusatsu, estarão atendendo consultas mediante reserva antecipada, por ordem de inscrição. ※ Necessário reserva. Por ordem de inscrição.

Data:	Horário:	Local:
Dia 10 de Julho (5ª.f.)	Das 10:00 ~ 15:00 horas	Sala de reunião 202 no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Escritório da Aposentadoria de Kusatsu (Kusatsu-Nenkin-Jimusho)
TEL: 077-567-2220 FAX: 077-562-9638

A leitura do nome (furigana) passará a ser descrito no Koseki ハガキが届いたら確認を！戸籍にフリガナが記載されます

A partir do dia 26 de Maio, será iniciado o sistema de descrição do furigana (leitura do nome em katakana) no Koseki (registro familiar japonês). Assim, **aqueles que possuem a nacionalidade japonesa e o Koseki estiver registrado na Cidade de Koka** estarão recebendo no final do mês de Julho, o comunicado para confirmação dos dados. **Verifique sem falta o conteúdo do comunicado e caso a leitura do nome esteja errada, deverá providenciar a correção!** Para mais informações, verifique a homepage da cidade pelo código QR ao lado.



※ O comunicado será enviado pela prefeitura respectiva que o Koseki estiver registrado.

※ Caso não providencie a correção dentro do prazo, será descrito no Koseki o furigana que foi enviado.

>>> Maneiras de fazer a correção:

- Myna-Portal (Portal do sistema do My-Number)
- Dpto. Civil (Shimin-Ka) ou Centros de Atendimento Regionais

>>> Prazo para correção: Até o dia 25 de Maio de 2026



Informações: Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 074748-69-2138 FAX: 0748-65-6338

Iniciaremos o serviço que permite a retirada de documentos que foram solicitados via online

オンラインで請求した証明書の窓口受取りサービスがスタート

A partir do mês de Junho, será possível retirar no balcão os documentos que foram antecipadamente solicitados e pagos via online pelo seu smartphone! Verifique mais informações sobre a maneira de solicitação e outros na homepage de cidade pelo código QR ao lado.



>>> Local para retirada: Dpto. Civil (Shimin-Ka)

>>> Documentos que podem ser solicitados:

- ・ Comprovante de residência (Juminhyo) ・ Koseki e outros
- ・ Comprovante dos dados de residência (Juminhyo-Kisai-Jiko-Shomeisho)

>>> O que é necessário para fazer a solicitação online:

- Smartphone (compatível ao cartão do My-Number)
- Cartão do My-Number (cartão válido)
- Senha registrada de 4 dígitos
- Senha registrada como assinatura digital (acima de 6 dígitos)
- Cartão de crédito ou PayPay



Informações: Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 074748-69-2137 FAX: 0748-65-6338

Pagamento de impostos e taxas do mês de Junho

今月の納税 Prazo de pagamento: Dia 30 de Junho (2ª.f.)

Imposto Residencial (1ª. Parcela) (Shiken-Min-Zei)	市県民税(1期)
Imposto do Seguro de Saúde Nacional (1ª. Parcela) (Kokumin-Kenkou-Hoken-Zei)	国民健康保険税(1期)
Taxas de uso (Mensalidade da Creche, Jardim da Infância e Merenda da Creche) Riyousha-Futangaku (Hoiku-Ryou, Youchien e Hoikuen-Kyuushoku-Hi)	利用者負担額 (保育料、幼稚園・保育園給食費)
Taxa do Seguro de Assistência e Cuidados Especiais (1ª. Parcela) (Kaigo-Hoken-Ryou)	介護保険料(1期)
Taxa de Consumo de Água (Referente ao mês 4 e 5) (Suidou-Ryoukin)	水道料金 (4月・5月使用分)

Balcão de atendimento extra de Junho - 6月の延長窓口

**>>> Data e Horário: Todas as terças-feiras até as 19:00 horas
(Dias 3, 10, 17 e 24 de Junho)**

>>> Local: Dpto. Civil (Shimin-Ka) na Sede da Prefeitura em Minakuchi

>>> Serviços disponíveis:

- Emissão de documentos como: Comprovante de residência (Juminhyo), Comprovante de renda (Shotoku-Shomeisho), Comprovante de tributos (Kazei-Shomeisho), Comprovante de isenção de impostos (Hikazei-Shomeisho), Comprovante do registro do carimbo (Inkan-Shomeisho) e Koseki
- ※ Não é possível a emissão do Comprovante de pagamento de impostos (Nouzei-Shomeisho) no balcão de atendimento extra.
- Registro do carimbo: Para aqueles que já possuem o registro do tsuushomei (nome popular) escrito na mesma letra do carimbo etc. (Consulte antecipadamente)

※Não poderá fazer trâmites relacionados ao My-Number, mudança de endereço e outros. Entre em contato para mais informações.

É possível retirar documentos nas lojas de conveniência com o Cartão do My-Number e com o custo mais baixo ou fazer o requerimento on-line. Verifique pelo código QR ao lado.



← Kombini
On-line →



Informações : Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 0748-69-2138 FAX: 0748-65-6338

**Prefeitura da
Cidade de
Koka no Facebook!!!**



Horário de atendimento em português
De Segunda ~ Sexta-feira
das 8:30 ~ 17:15 horas (Exceto feriados)

**Informações : Dpto. Promotor de Atividades Regionais
(Shimin-Katsudou-Suishin-Ka) TEL: 0748-69-2146**

Na homepage da Cidade de Koka, você poderá adquirir algumas informações úteis sobre a vida cotidiana no Japão, calendário de vacinas e exames médicos, calendário sobre o lixo, auxílios, creches, impostos, informativos e outros.



PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA

〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053
TEL: 0748-65-0650 FAX: 0748-63-4086

Centro de Atendimento Regional de Tsuchiyama
TEL: 0748-66-1101 FAX: 0748-66-1564

Centro de Atendimento Regional de Koka
TEL: 0748-88-4101 FAX: 0748-88-3104

Centro de Atendimento Regional de Konan
TEL: 0748-86-4161 FAX: 0748-86-8029

Centro de Atendimento Regional de Shigaraki
TEL: 0748-82-1121 FAX: 0748-82-3415

Caso haja erro nas informações por equívoco e outros, prevalecerá o texto original em japonês.
Pedimos a sua compreensão.